

ICS 29.120.30

**Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen —
Teil 110: Kabel und Leitungen für das Flugabwehrsystem "LeFlaSys",
Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical cable assemblies —
Part 110: Cable and insulated wires for the air-defence system "LeFlaSys",
detail standard;
Text in German and English

Ensemble de cordons —
Partie 110: Câble et fils électriques pour le système de défense antiaérienne "LeFlaSys",
norme particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 13 Seiten
Total extent 13 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		3	Foreword		3
1	Anwendungsbereich	4	1	Scope	4
2	Normative Verweisungen	4	2	Normative references	4
3	Begriffe	5	3	Terms and definitions	5
4	Anforderungen	5	4	Requirements	5
4.1	Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	5	4.1	General technical-organizational requirements	5
4.2	Technische Daten	5	4.2	Technical data	5
4.2.1	Allgemeines	5	4.2.1	General	5
4.2.2	Typ A	5	4.2.2	Type A	5
4.2.3	Typ B	6	4.2.3	Type B	6
4.2.4	Typ C	7	4.2.4	Type C	7
4.2.5	Typ D	8	4.2.5	Type D	8
4.2.6	Typ E	9	4.2.6	Type E	9
4.3	Werkstoff	9	4.3	Material	9
4.4	Verarbeitung	9	4.4	Processing	9
4.5	Bezugseinheit	10	4.5	Reference unit	10
4.6	Patentrecht	10	4.6	Patent law	10
5	Prüfungen	10	5	Tests	10
6	Typprüfung	11	6	Type test	11
6.1	Allgemeines	11	6.1	General	11
6.2	Umfang und Durchführung	11	6.2	Scope and procedure	11
6.3	Grundtypen	11	6.3	Basic types	11
6.4	Einzelzulassung	12	6.4	Detail approval	12
6.5	Verfahren beim Auftreten von Fehlern	12	6.5	Procedure in case of defects	12
6.6	Geltungsdauer der Zulassung	12	6.6	Validity of approval	12
6.7	Listung der Zulassung	12	6.7	Listing of approval	12
7	Qualitätssicherung, Güteprüfung	13	7	Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	13
7.1	Qualitätssicherung	13	7.1	Manufacturer's quality assurance	13
7.2	Güteprüfung	13	7.2	Government quality inspection	13
7.3	Aufrechterhaltung der Zulassung	13	7.3	Maintenance of approval	13
8	Bezeichnung	13	8	Designation	13

9	Kennzeichnung und Verpackung	13
9.1	Allgemeines	13
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	13
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	13
9.4	Verpackung	13
10	Umweltverträglichkeit	13

Tabellen

Tabelle 1	— Prüfklassen	5
Tabelle 2	— Typ B	6
Tabelle 3	— Typ C	7
Tabelle 4	— Typ E	9
Tabelle 5	— Prüfungen	10
Tabelle 6	— Grundtypen	11

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht.

Diese Bauartnorm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA, „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Siehe auch 4.6.

VG 96927 *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

9	Marking and packaging	13
9.1	General	13
9.2	Marking of the component	13
9.3	Marking on the packaging	13
9.4	Packaging	13
10	Environmental compatibility	13

Tables

Table 1	— Test classes	5
Table 2	— Type B	6
Table 3	— Type C	7
Table 4	— Type E	9
Table 5	— Tests	10
Table 6	— Basic types	11

Foreword

Ready made electrical cables according to this standard are subject to type test.

This detail standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail standard for electrical cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

See also 4.6.

VG 96927 *ready-made electrical cables and insulated wires* consists of:

see VG 96927-1, *survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2 für konfektionierte Kabel und Leitungen des Flugabwehrsystems "LeFlaSys".

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten konfektionierten elektrischen Kabel und Leitungen gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)²⁾

1 Scope

This specification is valid in accordance with the generic specification VG 96927-2 for cable assemblies of the air defence system "LeFlaSys".

Properties and regulations which are common to all types of electrical cable assemblies, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 96927-2, *Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)²⁾

1) Auch zu beziehen über:
<http://www.baain.de>

2) Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

1) Also obtainable from:
<http://www.baain.de>

2) Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>